

Charte éditoriale de l'IRASEC

Pour toute publication, hors *L'Asie du Sud-Est. Bilan, enjeux et perspectives*

Préparation des fichiers

- Manuscrit complet
- Un texte de 4e de couverture dans la langue de la publication (Ouvrages, Carnets) (1 500 signes environ/ 2 paragraphes) ou un résumé en français et en anglais (Notes) et une brève présentation de l'auteur (80-150 mots).
- Le nom des fichiers (textes et images) ne doit contenir ni espace, ni accents, ni ponctuation (seul le tiret bas _ est accepté).
- Nommer de façon cohérente avec date (par ex. : titre_V1_12-05-2023)

Iconographie

- Fichier : Chaque illustration sera fournie dans un fichier à part. Fournir les fichiers source.
- Tableaux : Fournir un fichier Excel pour les tableaux.
- Résolution : Les images ou photos doivent être en haute résolution (dans le doute nous les envoyer au plus tôt pour vérification).
- Cartes : Un petit croquis ou des annotations manuelles sur une base existante (carte, schéma...) sont suffisants.
- Emplacement : Indiquer l'emplacement dans le texte.
- Source : Pour tout élément graphique (image, photo, tableau, diagramme etc.) donner un titre et une source (ou crédit).

Important : Pas d'appel de note dans l'élément graphique lui-même.

Code de corrections

Utiliser le « Suivi des modifications ».

Texte

Titres et sous-titres

- Fournir une table des matières détaillée (sauf pour les Notes de l'IRASEC).
- Privilégier des titres courts.
- Numérotter les titres et sous-titres afin d'indiquer leur hiérarchie.
- Ne pas aller au-delà de trois niveaux de titres.
 - Exemple : Titre du chapitre (niveau 1)
 - 1. Titre de partie (niveau 2)
 - 1.1. Titre de sous-partie (niveau 3)

Polices

- Toutes les polices sont unicodes et libres de droit.
- La famille de polices utilisées par l'IRASEC est Times New Roman Source Sans Pro, TeXGyreTermes téléchargeable sur le site de l'IRASEC (elles affichent les caractères vietnamiens).
- Translittération : Les termes vernaculaires doivent être translittérés (écriture romanisée)

Attention : Dans le cas du vietnamien contacter le maquettiste de l'IRASEC pour évaluer les polices à sa disposition (qui seraient autres qu'UNICODE).

Encadrés

- Les réserver pour les entretiens, témoignages, récits de vie, textes illustratifs, présentation d'un projet, d'une organisation (1 000 à environ 3 000 signes, espaces compris).
- Chaque encadré possède un titre et une source.
- Signaler les encadrés/ou textes à mettre en exergue en les numérotant et en précisant pour chacun le début et la fin comme suit :

>>>Début de l'encadré 1<<<

Titre

(source : référence bibliographique ; date et lieu de l'entretien, site web, etc.)

>>>Fin de l'encadré 1<<<

Citations

Usage des guillemets

Utiliser des guillemets français (« »), les guillemets anglais (“ ”) sont réservés à des citations ou des expressions particulières apparaissant à l'intérieur des citations de type français.

Exemple : « Le mot “week-end” est un anglicisme » (hors citation, utiliser simplement l'italique).

Citation longue

- Signaler par un retrait à gauche.
- Indiquer qu'une partie du texte cité a été coupée : [...] (jamais au début ou à la fin du texte).
- Les appels de note sont insérés juste avant les guillemets de fermeture d'une citation ou en fin de phrase, avant le signe de ponctuation final.
- Préciser la référence de la page exacte où se trouve la citation.

Exemple :

Il se rapproche de la définition indienne du renonçant :

« Quand il se tourne vers le monde social, [...] la découverte de soi est, pour lui, mitoyen non avec le Salut dans le sens chrétien du terme mais avec la libération d'une vie sans les soucis quotidiens qu'endure la plupart de ce monde. »¹.

¹ Louis Dumont, Essais sur l'individualisme, France, 1983 (Points Essais, Seuil, 305 p.), p. 24.

Citation courte et ponctuation :

- Point final à l'intérieur des guillemets : quand la citation est introduite par le deux-points (:), le premier terme porte une majuscule et le point final est alors placé les guillemets. Exemple : Comme l'affirme fort justement Daniel Dubuisson : « L'Occident n'a pas seulement conçu l'idée de religion, il a contraint les autres cultures à parler de la leur en s'en inventant une. »
- Point final à l'extérieur des guillemets quand la citation : il affirme que « la politique est l'affaire de tous ».
- Traduire la citation lorsque la langue est autre que le français ou l'anglais.

Index

- Fournir une liste de mots-clés, les variations possibles seront indexées sous une même entrée. Exemple : si le terme indexé est « couleur », les termes qui s'y rapportent sont « jaune », « rouge », etc.
- Si le balisage est effectué en amont par l'auteur dans le texte Word, l'index est généré.

Références et notes de bas de page

- Corps du texte : renvois bibliographiques à l'anglo-saxonne (Werner, 1981 : 56-57).
- Notes de bas de page : réservées aux sources non académiques (rapports, articles de journaux/blogs, conférences). Mettre le prénom avant le nom et utiliser des minuscules. Indiquer la date après le titre (à la différence de la bibliographie finale).

Ex: Filomeno Martins, "Timorese Prime Minister expresses solidarity to the people of Ukraine", *Tatoli*, 3 mars 2022.

Ne pas utiliser les notes de bas de page pour de longs développements annexes.

Bibliographie

- Bibliographie générale : rassemble toutes les œuvres citées dans le corps du texte.

Références anglo-saxonnes

- **Franciser** le lieu d'édition (Singapour plutôt que Singapore) ; « et » plutôt que « & » ou « and » ; espace insécable avant et après la ponctuation. Toutefois, le titre de la référence doit respecter les normes britanniques originales (pas d'espace avant la ponctuation ; si choix des majuscules à chacun des mots composant le titre, systématiser cet usage).

Nombre et numéros de pages

- Le nombre total de pages des ouvrages n'est pas obligatoirement cité. En revanche, la pagination devra être systématique pour des articles parus dans des revues scientifiques (sauf articles de presse) ou des chapitres d'ouvrages collectifs.

Ressources en lignes

- Une ressource en ligne est soumise aux mêmes règles qu'une publication classique, à savoir il convient de mentionner : Nom auteur/organisme, « titre de la publication », nom du site/blog, date de publication ou de mise à jour si connue. Fournir l'adresse url.
- Privilégier les url pérennes comme les DOI (Digital Object Identifier).

Bibliographie générale (en fin d'ouvrage)

La bibliographie devra comporter toutes les références citées dans le corps du texte, telles que (Werner, 1981 : 56-57), ainsi qu'une liste des sites internet et blogs consultés.

Monographie

TAUSSIG, Michael K., 1993, *Mimesis and Alterity. A Particular History of the Senses*, New York : Routledge.

Ouvrage collectif

HOBSBAWN, Eric et RANGER, Terence (dir.), 1983, *The Invention of Tradition*, Cambridge : Cambridge University Press.

2^{ème} édition : WEBER, Max, 2003 [1916], *Hindouisme et Bouddhisme* (trad. Isabelle Kalinowski et Roland Lardinois), Paris : Flammarion.

Nom à particule : CROIX, Robert (de), 1995, *Histoire de la piraterie*, Saint-Malo : L'Ancre.

Chapitre tiré d'un ouvrage collectif

NGUYEN, Van Suu, 2014, « Conflits fonciers entre l'État et les paysans : l'anthropologue confronté au terrain », in Gilbert de Terssac, An Quoc Truong et Michel Catlla (dir.), *Vietnam en Transition*, Lyon : ENS Éditions.

Ouvrages en langue étrangère avec traduction (sauf pour l'anglais)

VŨ, Quốc Tuấn, 2001, *Doanh nghiệp, doanh nhân trong kinh tế thị trường* [Les entreprises et les entrepreneurs dans l'économie de marché], Hanoi : Nxb Chính trị Quốc gia [Éditions Politique nationale].

Ouvrages de l'IRASEC

CABASSET, Christine, 2019, « Timor-Leste. Une démocratie qui s'affirme, une impasse politique qui se prolonge », in Christine Cabasset et Claire Thi-Liên Tran (dir.), *L'Asie du Sud-Est 2019. Bilan, enjeux et perspectives*, Bangkok-Paris : IRASEC-Les Indes savantes.

FOREST, Alain (dir.), 2008, *Cambodge contemporain*, Bangkok-Paris : IRASEC-Les Indes savantes.

NGUYEN LEROY, Marie Lan, 2015, *Les enjeux de la nouvelle réforme foncière au Vietnam*, Bangkok : Carnets de l'IRASEC, n° 29.

BOUTRY, Maxime et IVANOFF, Jacques, 2009, *La monnaie des frontières. Migrations dans le sud de la Thaïlande, structure des réseaux et internationalisation des frontières*, Bangkok : Carnets de l'IRASEC, série Observatoire, n° 2.

THIESMEYER, Lynn, 2010, *Informal and Illegal Movement in the Upper Greater Mekong Subregion: Costs and Benefits of Informal Networks for Goods and People*, Bangkok : Carnets de l'IRASEC, Observatory Series, n° 3.

Thèse

ROZENBERG, Guillaume, 2001, *Thamanya : enquête sur la sainteté dans la Birmanie contemporaine (1980- 2000)*, thèse de doctorat en Anthropologie sociale et ethnologie, Paris : École des hautes études en sciences sociales, décembre.

Article dans une revue :

RENARD, Ronald D., 1980, "The Role of the Karens in Thai Society during the Early Bangkok Period 1782-1873", *Contributions to Asian Studies*, vol. 15, p. 15-28.

Article de revue en ligne

JONAS, Irène, 2008, « Portrait de famille au naturel. Les mutations de la photographie familiale », *Études photographiques*, n° 22, octobre, p. 38-55 (<http://etudesphotographiques.revues.org/index1002.html>).

Article de presse

- DORN, James, 1997, "The Tao of Adam Smith", *The Asian Wall Street Journal*, 18 août.
- Ou (si pas d'auteur) : *The Irrawaddy*, 2014, "Army chief says ethnic conflicts must end for Burma's development", 27 mars.
- Ou (si un journal cite la dépêche d'une agence de presse) : *France24* avec AFP, 2022, "Zelensky, Putin invited to G20 summit: Indonesian leader", 29 avril.

Article de blog

HOPKINS, David, 2014, "Reflections on Tuol Sleng", *New Mandala*, 28 avril (<https://www.newmandala.org/reflections-on-tuol-sleng/>).

Site web

Voir le site de l'Irasec (www.irasec.com).

Rapport

Ministère de l'Information, 2008, « Constitution of the Republic of the union of Myanmar », Nay Pyi Daw, Ministère de l'Information.

Conférence

REITERER, Gisela M., 2001, "'Popular Democracy': impeachment and power change in the Philippines", papier préparé pour la troisième conférence de l'Euroseas, Londres, 6 au 8 septembre.